

## *MONTAGSKONFERENZ*

**Seminar für Übersetzen und Dolmetschen** Wintersemester 2011/12  
**Plöck 57a, Konferenzsaal II (EG)** **16.15-17.45 Uhr**

Technik und Gesellschaft - Chancen und Risiken -
---

- 24.10. **Verfahren zur Entscheidungsfindung beim technischen Risikomanagement**  
(auf Französisch)  
Myriam Merad, Institut National de l'Environnement industriel & des risques, Paris
- 31.10. **Technologie und Ethik – Ethische Fragen nach dem Unglück von Fukushima**  
技術と倫理 — 福島原発事故への倫理的問い (auf Japanisch)  
Dr. Shin Yoshida, Universität Heidelberg, Institut für Japanologie
- 07.11. **Toyota - Personalentwicklung (Managementphilosophie ) und Umweltstrategien**  
トヨタのヒトづくり (経営哲学) 及び環境戦略 (auf Japanisch)  
Hasegawa Yôichi, Toyota Motors Europe, Berlin
- 14.11. **Das Automobil der Zukunft** (auf Englisch)  
Patrick Plötz, Fraunhofer-Institut für System- und Innovationsforschung, Karlsruhe
- 21.11. **Robotik in Japan**  
Dr. Kerstin Cuhls, Fraunhofer-Institut für System- und Innovationsforschung,  
Karlsruhe
- 28.11. **Funktionsweise von Kernreaktoren und die Folgen des Tsunami in Japan**  
(auf Deutsch), Dr. Horst Miska, Fachverband für Strahlenschutz
- 05.12. **Können Handys Hirntumoren verursachen?**  
Dr. Klaus Schlaefer, Deutsches Krebsforschungszentrum Heidelberg (DKFZ)
- 12.12. **Netzanbindung von Offshore Windparks**  
Tobias Korn und Sebastian Bechtold, ABB Mannheim
- 19.12. **Eine Frage der Integration: Die visuo-haptische Integration von Informationen**  
(auf Italienisch)  
Dr. cand. Cristiano Cellini, Justus-Liebig-Universität Gießen
- 09.01. **Online Dispute Resolution** (auf Italienisch)  
Dr. Emanuele Indraccolo, Universität Salerno
- 16.01. **Das Unglück von Tschernobyl** (auf Russisch)  
Michael Schwarzmann, Ingenieur aus der Ukraine, Heidelberg
- 23.01. **Neue Technologien und der Kampf gegen Hunger und schlechte Ernährung aus der Perspektive der Menschenrechte** (auf Portugiesisch)  
Dr. Flávio Valente, FIAN (Foodfirst Information and Action Network), Heidelberg
- 30.01. **Futuro de la automoción: Desafíos y requerimientos a afrontar** (auf Spanisch)  
Detlef Thiel, SUED, Heidelberg